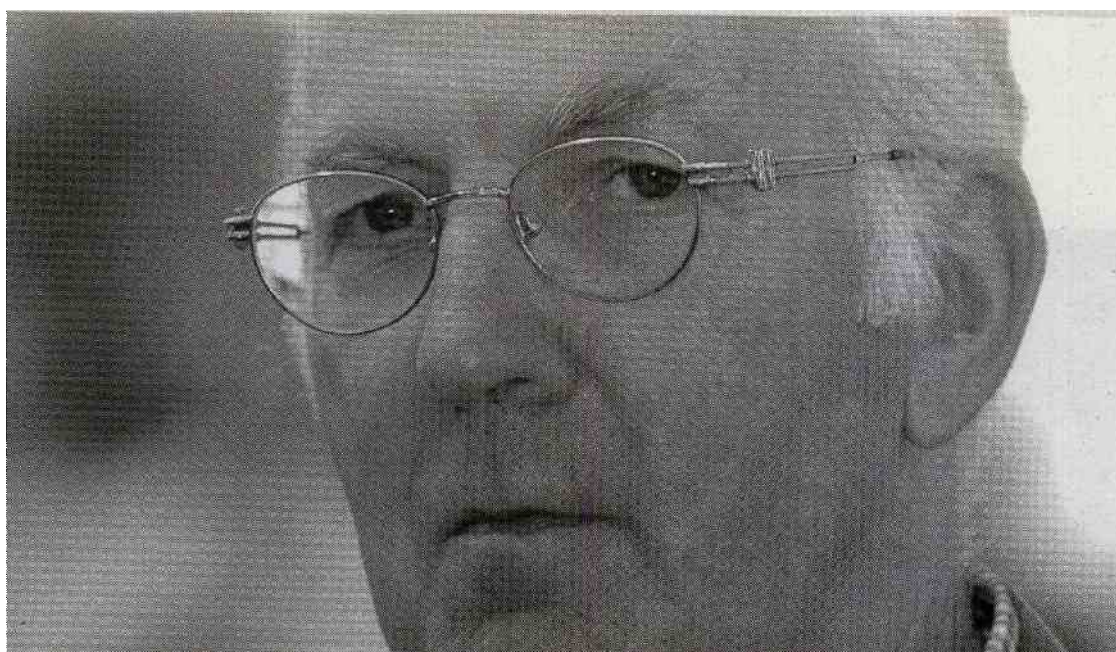




Nagrade 27. slovenskega knjižnega sejma

SCHWENTNERJEVA NAGRADA

Marij Maver



Marij Maver, rojen leta 1937 v Trstu, je po končanem učiteljskišču študiral leposlovne vede na Pedagoški fakulteti v Trstu, leta 1969 je postal urednik slovenskih govornjenih sporedov na Radiu Trst A. Od leta 1956 je sodeloval kot zunanji sodelavec in bil član igralske skupine Radijskega odra. Od leta 1967 je odgovorni urednik tržaške *Mladike*, od leta 1969 predsednik Slovenske prosvete. Od vsega začetka je bil pri Svetu slovenskih organizacij, ki povezuje vse slovenske katoliško in demokratično usmerjene organizacije. Maver je zgleden lik slovenskega kulturnika v zamejski skupnosti, ki igra vidno vlogo v manjšinskem javnem življenju, vseskozi je prisoten na različnih področjih delovanja, obenem pa nikoli ne sili v ospredje. Žene ga v prvi vrsti predanost slovenstvu, predvsem pa velik čut odgovornosti, s katerim se loteva vsake pobude ter jo spremlja kritično, če je treba tudi odklonilno in brez znakov omahovanja v duhu pravila: smo v igri in moramo držati do konca. To svojo osnovno in temeljno držo neutrudno zagovarja bolj z delom kot z besedami. Največje zasluge si je brez dvoma pridobil z delom na prosvetnem in založniškem področju. Pri Prosveti je bil zraven vsake pobude, ki jo je pomagal speljati do konca. Pri Društvu slovenskih izobražencev, ki je s svojimi Dragami in redni-

mi ponedeljkovimi večeri dalo svoj dragoceni doprinos k demokratizaciji in osamosvojitvi Slovenije, predstavlja tisto trdno organizacijsko osnovo, ki ostaja v ozadju, a zagotavlja realizacijo njegovih idejnih zamisli. Po smrti prof. Jožeta Peterlina je Marij Maver leta 1976 prevzel glavno uredništvo revije *Mladika*, ki je pod njegovim vodstvom postala konstanta v slovenskem zamejskem kulturnem prostoru, danes pa predstavlja najstarejšo revijo pri nas, in ima velike zasluge, da ta revija še danes redno izhaja. Založba *Mladika* se je razvila v profesionalno ustanovo, ki se je izkazala v vseslovenskem prostoru. Pravkar pripravlja jubilejno izdajo ob petdesetletnici svojega delovanja. Leta 1972 je dal pobudo za literarni natečaj, ki ga revija razpisuje že 40 let. Leta 2003 je sprožil zamisel o skupnem nastopu zamejskih založb *Mladika*, ZTT in Novi Matajur na knjižnem sejmu v Ljubljani pod geslom »Slovenska knjiga v Italiji«. Skrbel je za to, da so redno izhajali zborniki vsakoletnih študijskih dni Draga. Teh je izšlo že preko 40 in poleg njih še dva jubilejna. Po osamosvojitvi in demokratizaciji Slovenije, ko se je slovenski trg odprl tudi odpisanemu delu zamejstva, je Maver poskrbel za večje število izdaj, ki so ovrednotile primorsko področje in ga predstavile v vseslovenskem prostoru.

Stran / Page: 24

Doseg / Reach: 0

Država / Country: SLOVENIA

Površina prispevka / Size: 789 cm2

2 / 3

NAGRADA ZA NAJBOLJŠI LITERARNI PRVENEC**Katja Perat**za pesniško zbirko *Najboljši so padli* (Študentska založba)

Ni tako redka poezija, ki bi govorila zares glasno, temveč tista, ki bi pri tem dejansko imela kaj povedati. Sofisticirana govornica Katje Perat v zbirki *Najboljši so padli* vehementno opleta z ostružki teorije in z njihovo pomočjo razkrinkava samoprevaro poezije, ki je prepogosto zreducirana na samovšečno objokovanje pesniške usode. Takšno držo Katja Perat razgalja kot golo pozo in ji odločno pokaže prst. In jezik. A v tem je pravzaprav globoko resnicoljubna: soočena s tveganjem samoljubja se raje odloči za drastično samosvojost, običajne jezikovne izpraznjenosti pa zamenja za avtoironično utemeljevanje ranljive prisotnosti. Katji Perat se to posreči z nezglašljivo pesniško dialektiko, ki razkrije, da za besedami pogosto ne stoji nič in da tega nič ne gre povečevati. Ker je njeno končno spoznanje, da tako ali tako ne vemo, kaj početi z veličino, se ji Katja Perat metodično odpove in izvrši svoje ostre reze tudi na lastnih tekstih. Neutrudna dekonstrukcija praznih pojmov, povezana z natančno pesniško imaginacijo in močnim zavedanjem kiča sodobne pluralnosti, je tisto, kar zbirki *Najboljši so padli* zagotavlja kar najširšo slišnost.

NAGRADA ZA MLADEGA PREVAJALCA**Stana Anželj**za prevod knjige *Mesto sanjajočih knjig*
Walterja Moersa (Založba Sanje)

Walter Moers je avtor več uspešnic, zbirke stripov o *Malem ritku*, romanov *13 1/2 življenj Kapitana Sinjedlakca*, *Rumo & čudeži v temi*, *Adolf. Bonker* in *Vreščji mojster*. Delež odraslega bralstva je pri knjigah te vrste težko določiti, vendar sodeč po kritičkih odzivih ni neznat. *Mesto sanjajočih knjig* (2004) s svojo bibliomansko nostalgijo na prvi pogled učinkuje kot zapoznani odmev ecovskega postmodernizma, morda celo kot didaktična intervencija za spodbujanje bralne pismenosti; vendar je preigravanje literarnih klišejev v tej knjigi odkrito in duhovito, Moersova domišljija pa je intenzivna in pristno pustolovska. Prevajanje učenih pustolovščin, ki naj pritegnejo kultiviranega mlajšega bralca, je nadvse zahtevna naloga. Stana Anželj se je nemškega izvirnika lotila s sproščeno skladijsko ubeseditvijo, ki ne škoduje zvestobi, z razgibanim, pomensko polnim besednim redom ter z okusnim in nevsiljivim slovenjenjem govorečih imen. Gre za prevajalko, ki dobro pozna izrazne možnosti literarne slovenščine, zato se ji je posrečilo ustvarjalno in brez nižanja slogovnih registrov posneti Moersov komunikativni, a strogo literarni in mestoma žlahtno patinirani antikvarni jezik.

Stran / Page: 24

Doseg / Reach: 0

Država / Country: SLOVENIA

Površina prispevka / Size: 789 cm2

3 / 3

NAGRADE ZA NAJLEPŠO SLOVENSKO KNJIGO

V kategoriji književnost: **Saša Pavček**, *Obleci me v poljub* (založba MIŠ, oblikovalka **Petra Černe Oven**).

Knjiga je prepričala komisijo z odlično tipografsko obdelavo, ki vsebinsko podpre, a je ne preglasi. Tipografija je v odličnem sozvočju z ilustracijami. Še posebej je razveseljiva inovacija drobnih inicialk; rešitev, ki si jo je vredno zapomniti.



V kategoriji knjige za otroke in mladino: **Peter Svetina**, *Čudežni prstan* (Vodnikova založba, DSKG, oblikovanje **Damijan Stepančič** in **Janez Turk**).

Čudežni prstan je knjiga, katere ilustracije jo ohranjajo svežo od naslovnice do zadnje strani, njihov nivo pa bo zadovoljil tako ciljno skupino kot starše. Radi bi poročali o boljši tipografski obravnavni, smo pa zato toliko bolj veseli odličnega kadriranja in tankih paspartujev, katerih značaj odmeva celo na veznih listih.



Kategorija umetniška monografija in fotomonografije, bibliofilske izdaje: **Janez Bogataj**, *Mojstrovine s kranjsko klobaso iz Slovenije* (Založba **Rokus Klett**, oblikovalec **Žare Kerin**).

Knjigo odlikuje močna nosilna ideja, ki jo oblikovalec implementira na nivoju fotografije, tipografije, materialov in tehnik dodelave. Z razkošno podobo, ki ni sama sebi namen, odgovorni upravičeno razbijajo podcenjene predstave o kranjski klobasi. Knjiga in njena tema sta namenjeni gurmanom. Na vam teknet!

**NAGRADA KRILATI LEV**

Tiskarna Gorenjski tisk storitve za knjigo *Julijske Alpe* (Mohorjeva založba, Celovec)

Nagrada za najboljšo celostno izdelavo knjige se letos podeljuje knjigi *Julijske Alpe*. Reprodukcijska in tiskarska kvaliteta sta izvrstna. Slike odlikuje ostrina, enakomernost, mirni prehodi tonov in vrednosti in popolna čistost. Knjigoveško je knjiga izdelana pravilno.

S stališča tiska je knjiga natisnjena v izjemnem barvnem skladju in barvnem ravnovesju. Odlikujejo jo tudi velik kontrastni in barvni obseg ter neverjeten tiskovni sijaj.



Komisija je z nominacijama opozorila še na dva prvenca, ki po svoji kvaliteti zaslužita omembo:

Petra Zupančič

Premog (LUD Literatura)

Zbirka *Premog* Petre Zupančič z iskrenim in poetičnim glasom, ki se ne boji lastne nežnosti, upesnjuje prehode iz časa, ko je še vse na razpolago in se še ni treba o ničemer dokončno odločiti. Njena poezija rešuje dragocene trenutke, ki z utemeljevanjem posameznikovega mesta v družbi postopoma odteka.

**Zoran Benčič**

Psi brezčasje (Modrijan)

Čeprav se *Psi brezčasje* spogledujejo s trdo kriminalko in filmom noir, uspe Benčič s pomočjo maščevalca brata in brez pozitivnih junakov prikazati nagnito stanje vseh družbenih slojev. In služb.